

VICTIM RIGHTS

City of Miami
POLICE DEPARTMENT
400 N.W. 2ND Avenue
Miami, FL 33128

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 1

City of Miami POLICE DEPARTMENT VICTIM RIGHTS BROCHURE

FOLLETO DE LOS DERECHOS DE LA VICTIMA INFÒMATION SOU DWA VIKTIMS

YOUR RIGHTS AS A VICTIM OR WITNESS:

We realize that for many persons, being a victim or witness to a crime is their first experience with the criminal and juvenile justice systems. As a victim or witness, you have certain rights within the system. This brochure is being provided to you to assist you with questions you may have regarding those rights. For further information regarding these rights please contact the State Attorney's Office (SAO) and/or the appropriate law enforcement agency (LEA) handling your case.

SUS DERECHOS COMO VICTIMA O TESTIGO:

Nosotros reconocemos que para muchas personas el ser una victima o testigo(a) de un crimen puede ser su primera experiencia con el sistema de justicia criminal o juvenil. Como victima o testigo(a) usted tiene ciertos derechos dentro del sistema. Este folleto ha sido preparado para asistirlo con preguntas que usted pueda tener en referencia a sus derechos. Para obtener mas información acerca de estos derechos por favor póngase en contacto con La Oficina del Abogado del Estado y/o la agencia apropiada que este llevando su caso.

SUS DERECHOS COMO VICTIMDWA OU LÈ OU VIKTIM OU LÈ OU TÈMWEN ON KRIME:

Gen anpil moun se lè yo viktim ou bien tèmwen on krime, ke yo vin-n an kontak pou prémie fwa avèk sistèm jistis péyi a, kel ke swa kriminel ou adolésan. Kel ke swa ou viktim ou bien tèmwen on krime, ou gen sètèn dwa ke sistèm nan ba-ou. Brochi sa-a pral édè-ou répon-n on séri de késion ke ou kabay genyen konsènan dwa sa yo. Pou plis infòmation konsènan dwa sa yo, kontak té biro Avoka Léta (State Attorney's Office (SAO) – Biro Avoka Léta (BAL)) koté wap viv la, ou bien Dépatman Polis (DP) kap okipé de ka-ou wa.

Victims Advocate 305-603-6290

1

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 3

CRIMINAL JUSTICE PROCESS

The stages of the criminal justice system are as follows:

CRIME COMMITTED - After a crime is reported to law enforcement an investigation will be conducted. If law enforcement is able to collect enough evidence, they may make an arrest.

ARREST - Suspect(s) taken to jail, fingerprinted and photographed. Some are immediately released or have to post a bond to ensure they will show up in court.

(or)

INTAKE - Victim reports a crime to the local State Attorney's Office. If probable cause is found, the State Attorney's Office may choose to file charges and summons the suspect into court.

FIRST APPEARANCE - Occurs within 24 hours of an arrest. Each suspect kept in jail must appear before a Judge who establishes whether charges are reasonable. The Judge will also consider whether a bond should be set and if so how much. The Judge will also consider conditions of release and appoint a defense attorney if the suspect cannot afford one.

FILING OF FORMAL CHARGES - The State Attorney's Office may file formal charges after reviewing law enforcement arrest reports, and within 21 days in certain circumstances.

ARRAIGNMENT - The accused is formally charged and enters a plea of guilty, not guilty, or no contest.

TRIAL PREPARATIONS - The prosecutor and defense attorney interview witnesses and exchange evidence in preparation for trial.

TRIAL - The prosecutor presents evidence to either the judge or a jury about the case. The defendant may be found guilty or not guilty. The process ends if the defendant is found not guilty.

PLEA - Defendant pleads guilty or no contest without a trial.

SENTENCING - If the defendant is found guilty, the Judge reviews sentencing guidelines, plea agreements, etc., and determines what type of sentence the defendant should receive.

2

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 4

JUVENILE JUSTICE PROCESS

INTAKE - The process of determining where a child under the age of 18 will be placed until the case is resolved. There are three forms of detention status: home, non-secure or secure.

DIVERSION PROGRAMS - An alternative to trial where the juvenile is placed in a community based program such as juvenile arbitration, juvenile alternative services program (JASP), or a treatment plan (Walker plan). If a juvenile successfully completes the diversion program, then the charges are generally dismissed.

FORMAL CHARGES - The filing of a petition in court by the State Attorney's Office. The charge may be filed in either juvenile court or adult court, depending upon the crime and age of the offender.

ARRAIGNMENT - The accused is formally charged and enters a plea of guilty, not guilty, or no contest.

ADJUDICATORY HEARING - The trial of the juvenile, conducted in front of a judge. The judge will decide whether the juvenile committed the charged offense(s).

DISPOSTIONAL HEARING (SENTENCING) - When a juvenile is found to

have committed a delinquent act the court will hold a dispositional hearing to determine which sanctions to impose on the juvenile. The sanctions could range from community-based sanctions like probation and community services up to residential commitment.

JUVENILES TRIED AS ADULTS - Juveniles who commit very serious crimes may be tried as adults. Juveniles who are prosecuted as adults may be sentenced to adult or juvenile sanctions.

You may contact your State Attorney or law enforcement agency for more information regarding the stages of the criminal and juvenile justice process.

3

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 5

YOUR RIGHTS IN THE CRIMINAL AND JUVENILE JUSTICE SYSTEMS

If you are a victim of a crime or a witness because you have seen, heard, or know something about a crime that has been committed, you are important to the case. Your testimony may be necessary to establish the facts. Understandably, you might feel anxious about testifying in court. However, without your testimony the defendant might go unpunished.

VICTIM – A person against whom a crime was committed. Some victims suffer physical injury or property damage, and some have psychological injury or both. Victims have certain rights in Florida. Others who can claim these rights are the victim's parent or guardian if the victim is a minor, the lawful representative of the victim or of the victim's parent or guardian if the victim is a minor, and the next of kin of a homicide victim. As a victim of a crime, you have the following rights:

1. Either you or the State Attorney's Office with your consent, have standing to assert any legal rights of a crime victim as provided by law or The Florida Constitution.
2. In some cases, victims (or their relatives where the victim is deceased) may be eligible for financial compensation from the State of Florida. Information regarding eligibility may be obtained from the State Attorney's Office, local Witness Coordination Office (where available), law enforcement agency or from the Bureau of Crimes Compensation, Office of the Attorney General 1-800-226-6667.
3. The right to receive information on available crisis intervention services and local community services to include counseling, shelter, legal assistance, or other types of help, depending on the particular circumstances. Telephone numbers of these services are provided at the end of this brochure.
4. The right to receive information regarding the role of the victim in the criminal or juvenile process, including what the victim may expect from the system as well as what the system may expect from the victim.
5. The right to receive information regarding the stages of the criminal or juvenile justice process and the manner in which information about such stages may be obtained. ***Note: You cannot be notified if we cannot locate you. It is your responsibility to keep the State Attorney's Office informed of any changes in your address or telephone number.***

4

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 6

6. The right to be informed, present, and heard when relevant, at all crucial stages of a criminal or juvenile proceeding, to the extent the right does not interfere with the constitutional rights of the accused.
7. The right, if you are incarcerated, to be informed and submit written

statements at all crucial stages of the criminal and juvenile proceedings.

8. The right to a prompt and timely disposition of the case as long as it does not interfere with the constitutional rights of the accused.

9. The right to be notified of the arrest and release of the offender, including release to community control and/or work release. When an arrest is made in a reported case, the victim, witnesses, relatives of minor victims and witnesses and relatives of homicide victims, where those persons have provided current addresses and telephone numbers to the Sheriff/Police/SA shall be notified.

10. The right to receive information on the steps available to law enforcement and the State Attorney's Office to protect you from intimidation and/or harassment. It is a third degree felony to knowingly use intimidation or physical force, or threaten another person, or attempt to do so, or engage in misleading conduct toward another person, or offer pecuniary benefit or gain to another person. If you are being threatened or intimidated, please contact the Miami Police Department or any law enforcement officer.

11. The right of the victim of domestic violence to be informed of the address confidentiality program administered through the Attorney General's Office. You may contact the Attorney General's Office at 1-800-266-6667. The State Attorney's Office may assist with this paper work if necessary.

12. The right of each victim or witness who has been scheduled to attend a criminal or juvenile justice proceeding to be notified as soon as possible by the agency or person scheduling his/her appearance of any change in scheduling which will affect the victim's appearance.

13. The right to receive advance notification of judicial and post judicial proceedings relating to the case, including all proceedings or hearings relating to:

- The arrest of the accused.
- The release of the accused pending judicial proceedings, any modification of release condition to include release to community control or work release.
- Proceedings in the prosecution or petition for delinquency of the accused, including the filing of the accusatory instrument,

5

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 7

the arraignment, disposition of the accusatory instrument, trial or adjudicatory hearing, sentencing or disposition hearing, appellate review, subsequent modification of sentence, collateral attack of a judgment, and when a term of imprisonment, detention, or involuntary commitment is imposed, the release of the defendant or juvenile offender from such imprisonment, detention or juvenile offender from such imprisonment, detention or commitment by expiration of sentence or parole and any meeting held to consider such release.

14. The right to not be excluded from any portion of any hearing, trial or proceeding pertaining to the offense based solely upon the fact that such person is subpoenaed to testify, unless the court determines otherwise.

15. In addition to the provisions of s. 921.143, F.S., the rights of the victim of a felony involving physical or emotional injury or trauma, or in a case in which the victim is a minor child or in a homicide, the guardian or family of the victim shall be consulted by the State

Attorney in order to obtain the views of the victim or family about the disposition of any criminal or juvenile case brought about as a result of such crime, including their views about:

- The release of the accused pending judicial proceedings.
- Plea Agreements.
- Participation in pretrial diversion programs.
- Sentencing of the accused.

16. The right to review certain portions of a pre-sentence investigation report for adult and youthful offenders prior to the sentencing of the accused.

17. The right to a prompt return of property unless there is a compelling law enforcement need to retain it.

18. The right to request that the State Attorney or law enforcement agency help you explain to employers and creditors that you may face additional burdens by taking time off from work to assist law enforcement and you may undergo serious financial strain either because of the crime or by cooperating with authorities.

19. Law Enforcement agencies and the State Attorney shall inform you of your right to request and receive restitution and of your rights of enforcement in the event an offender does not pay. The State Attorney shall seek the your assistance in the documentation of your losses for the purpose of requesting and receiving restitution.

6

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 8

If an order of restitution is converted to a civil lien or civil judgment against the defendant, the clerks shall make available at their office, as well as on their website, information provided by the Secretary of State, the court, or The Florida Bar on enforcing the civil lien or judgment.

The State Attorney shall inform you if and when restitution is ordered.

20. The right to submit an oral or written impact statement to the court, pursuant to s. 921.143 F.S., prior to sentencing of the offender. The State Attorney or any assistant state attorney shall advise all victims or, when appropriate, the victim's parent, guardian, next of kin, or lawful representative that statements, whether oral or written, shall relate to the facts of the case and the extent of any harm, including social, psychological, or physical harm, financial losses, loss of earnings directly or indirectly resulting from the crime for which the defendant is being sentenced, and any matter relevant to an appropriate disposition and sentence.

21. The right to receive reasonable consideration and assistance from employees of the State Attorney's Office, Sheriff's Office, or Police Department. When requested, you will be assisted in locating accessible transportation and parking, and shall be directed to separate pretrial waiting areas when such facilities are available. When requested, you shall receive assistance in attempting to locate translators when practicable.

22. The right to be notified when the offender escapes from custody. The State Attorney shall make every effort to advise the victim, material witness, parents or legal guardian of a minor who is a victim or witness, or immediate relative of a homicide victim of the escape of a criminal defendant. The State Attorney shall also notify the Sheriff of the county where the criminal charge or petition for delinquency arose. The Sheriff shall offer assistance upon request.

23. The right of the victim to request that a victim advocate be permitted

to attend and be present during any deposition. The victim advocate may be designated by State Attorney's Office, Sheriff's Office, or Municipal Police Department, or one representative from a not-for-profit victim services organization, including, but not limited to, rape crisis centers, domestic violence advocacy groups, and alcohol abuse or substance abuse groups.

24. The right of the victim of a sexual offense to have the courtroom cleared, with certain exceptions during his or her testimony, regardless of the victim's age or mental capacity.

7

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 9

25. The right to request, in certain circumstances that the offender be required to attend a different school than the victim or siblings of the victim. If the victim of an offense committed by a juvenile is a minor, and the victim or any sibling of the victim attends or is eligible to attend the same school as that of the offender, the Department of Juvenile Justice or the Department of Corrections shall notify the victim's parent or legal guardian of the right to attend the sentencing or disposition of the offender and request that the offender be required to attend a different school.

26. The right of the victim who is not incarcerated to not be required to attend discovery depositions in any correctional facility.

27. The statutory obligation of the victim, or next of kin of a homicide victim, to not release any information gained pursuant to FS Chapter 960, regarding any case handled in juvenile court to any outside party except as reasonably necessary in pursuit of legal remedies.

28. The right to know in certain cases and at the earliest possible opportunity, if the person charged with an offense has tested positive for human immunodeficiency virus (HIV) infection. In such cases, upon request of the victim or the victim's legal guardian, or the parent or legal guardian of the victim if the victim is a minor, the court shall order such person to undergo HIV testing. In some cases, you can be notified of the results of the test within two weeks of the court's receipt of the results.

29. The right to request, for specific crimes, that your home and work telephone numbers, home and work addresses, and personal assets not be disclosed to anyone.

30. The right of a victim of a sexual offense to request the presence of a victim advocate during the forensic medical examination. An advocate from a certified rape crisis center shall be permitted to attend any forensic medical examination,

31. No law enforcement officer, prosecuting attorney, or government official shall ask or require a victim of a sexual offense to submit to a polygraph examination or other truth-telling device as a condition of the investigation.

8

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 10

PROCESO DE JUSTICIA CRIMINAL

Las etapas del sistema de justicia criminal son las siguientes:

CRIMEN COMETIDO - Después que un crimen es reportado a la policía una investigación será llevada a cabo. Si la policía tiene suficiente evidencia puede llevar a cabo un arresto.

ARRESTO - Los sospechosos son llevados a la cárcel, se le toman huellas y son fotografiados. Algunos son inmediatamente puestos en libertad o tienen que pagar una fianza para asegurar que se presentaran en la corte.

ENTRADA - La victima reporta un crimen a la Oficina del Abogado del Estado. Si la Oficina del Abogado del Estado determina que hay causa se puede presentar cargos y se cita al sospechoso a corte.

PRIMERA APARICION - Ocurre a las 24 horas de haberse hecho el arresto. Cada sospechoso o encarcelado debe de presentarse ante un juez que establecerá si los cargos son razonables. El juez también tomara en consideración si una fianza debe de ser establecida y si es así de cuanto debe de ser. El juez también considerara las condiciones de poner en libertad o designara a un abogado de defensa si el sospechoso no tiene los recursos necesarios.

PRESENTAR CARGOS FORMALES - La Oficina del Abogado del Estado puede presentar cargos formales después de revisar los reportes de arresto de la policía, y dentro de 21 días en algunas circunstancias.

ACUSACION (ORDEN DE COMPARENCIA) - Al acusado se le dan cargos formales y se declara culpable o no culpable o no hay diputación.

PREPARACIONES PARA EL JUICIO - El acusador y el abogado de defensa entrevistan a los testigos y entre cambian evidencia en preparación para el juicio.

JUICIO - El acusador presenta evidencia ya sea al juez o al jurado acerca del caso. El acusado puede ser encontrado culpable o no culpable. El proceso termina si el acusado no es encontrado culpable.

ACTO DE DECLARACION - El acusado se declara culpable o no-juicio sin diputación.

SENTENCIA - Si el acusado es encontrado culpable, el juez revisara las pautas de sentencia, acuerdos de actos de declaración, etc., y determina que clase de sentencia el acusado recibirá.

9

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 11

PROCESO DE JUSTICIA JUVENIL

ENTRADA - El proceso de determinar donde el juvenil menor de 18 años debe de ser puesto hasta que sea resuelto el caso. Hay 3 formas de detención: casa, no-segura y segura.

DIVERSOS PROGRAMAS - Una alternativa al juicio donde el juvenil es puesto en un programa comunitario como arbitración juvenil, programas de servicios alternativos para juveniles (JASP), o un plan de tratamiento, (Plan de Walker. Si el juvenil logra completar el programa de diversión, entonces se anulan los cargos.

CARGOS FORMALES - El pedir una petición en corte por la Oficina del Abogado del Estado. Los cargos pueden ser presentados en una corte juvenil o en una corte de adultos, dependiendo del crimen y la edad del delincuente.

ACUSACION (ORDEN DE COMPARENCIA) - Al acusado se le dan cargos formales y se le declara culpable o no culpable o no hay diputación.

JUICIO - El juicio de un juvenil es llevado a cabo ante un juez. El juez decide si el juvenil cometió las ofensas.

AUDIENCIA DISPOSICIONAL (SENTENCIA) - Cuando al juvenil se le encuentra alguna delincuencia que cometió, la corte hará una audiencia para determinar la sanción que se le debe de imponer al juvenil. Las sanciones pueden ser de base comunitaria, probación y servicio comunitario hasta compromiso residencial.

JUVENILES TRATADOS COMO ADULTOS - Juveniles que cometen crímenes serios son tratados como adultos. Juveniles que son acusados como adultos pueden ser sentenciados como adultos o sanciones juveniles.

Usted puede contactar las agencias del Abogado de Estado, o de la policía para mas información con referencia a los procesos de justicia juvenil o criminal.

SUS DERECHOS EN EL SISTEMA DE JUSTICIA JUVENIL O CRIMINAL

Si usted es una victima de un crimen o ha sido testigo(a) de un crimen que ha

visto o ha escuchado, o sabe algo acerca de un crimen, usted es importante al

10

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 12

caso. Su testimonio puede ser necesario para establecer los hechos.

Entendemos que usted se puede preocupar al testificar en una corte. Sin embargo, sin su testimonio el acusado puede escapar sin castigo.

VICTIMA - Una persona a quien se le ha cometido un crimen. Algunas víctimas sufren daños físicos o daños de propiedad, y algunos tienen daños psicológicos o ambos. Las víctimas tienen ciertos derechos en la Florida. Otros que pueden reclamar estos derechos son los padres de la víctima o guardianes si la víctima es un menor, el representante legítimo (lícito) de la víctima, o representante de los parientes o guardianes de la víctima si es un menor, y el siguiente familiar de una víctima de una homicida. Como víctima de un crimen usted tiene los derechos siguientes:

1. Ya sea que usted o la Oficina del Abogado del Estado con su consentimiento, tienen el derecho de afirmar cualesquiera derechos legales de una víctima de crimen como está establecido por la ley o por La Constitución de la Florida.
2. En algunos casos, víctimas (o sus familiares donde la víctima falleció) pueden ser elegibles para compensación financiera por el Estado de la Florida. Información acerca de elegibilidad puede ser obtenida por medio de la Oficina del Abogado del Estado, o la Oficina de Coordinación de Testigos locales (donde este disponible), agencia de la policía o del Departamento de Compensación de Crímenes, Oficina del Abogado General 1-800-226-6667.
3. El derecho de recibir información si esta disponible en servicios de intervenciones de crisis y servicios comunitarios locales que incluyen asesoramiento, albergamiento (alojamiento), asistencia legal u otro tipo de ayuda dependiendo de las circunstancias particulares. Teléfonos de estos servicios los puede encontrar al final de este folleto.
4. El derecho de recibir información acerca del papel de la víctima en el proceso criminal o juvenil, incluyendo lo que la víctima puede esperar del sistema así también lo que el sistema puede esperar de la víctima
5. El derecho de recibir información acerca de las etapas del proceso de justicia juvenil o criminal y la manera en la cual información acerca de estas etapas puede ser obtenida. Nota: usted no puede ser notificado si no lo podemos localizar. Es su responsabilidad de tener informado a la Oficina del Abogado del Estado si se cambia su dirección o número de teléfono.
6. El derecho de ser informado, presente, y escuchado cuando sea pertinente, a todos cruciales de un procedimiento criminal o juvenil,

11

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 13

al extremo de que los derechos no interfieran con los derechos constitucionales del acusado.

7. El derecho, si está encarcelado(a), de ser informado(a) y someter cuentas (afirmación) por escrito en todas las etapas cruciales de los procedimientos criminales o juveniles.
8. El derecho a una disposición pronta y oportuna del caso mientras no intervenga con los derechos constitucionales del acusado.
9. El derecho de ser notificado(a) cuando el delincuente sea arrestado o puesto en libertad, incluyendo liberación a control comunitario o liberación a trabajo. Cuando un arresto es llevado a cabo en un caso reportado, la víctima, testigos, familiares de víctimas menores y testigos y parientes de una víctima de homicidio, donde esas personas

dieron direcciones actuales y números de teléfono al Sheriff/Policia/SA deben de ser notificados.

10. El derecho de recibir información referente los pasos disponibles a la policía y la Oficina del Abogado del Estado para protegerse de intimidación y acoso. Es una felonía de tercer grado de usar intimidación a propósito o fuerza física, o amenazar a otra persona, o participar en una conducta engañosa hacia otra persona, u ofrecer beneficio pecuniario, u obtener beneficio de otra persona. Si usted ha sido amenazado, o intimidado por favor comuníquese con la agencia apropiada o a cualquier oficina de la policía.

11. El derecho de la víctima de violencia doméstica de ser informado (a) de la dirección del programa confidencial administrativo por medio de la Oficina del Abogado General. Usted puede comunicarse con la oficina del Abogado General llamando al 1-800-266-6667. La Oficina del Abogado del Estado lo puede ayudar con esta clase de papeleo si es necesario.

12. El derecho de cada víctima o testigo(a) que ha sido programado(a) a acudir a un procedimiento de justicia juvenil o criminal de ser notificado tan pronto sea posible por medio de la agencia para que no pueda afectar la aparición de la víctima.

13. El derecho de recibir notificación de antemano de procedimientos judiciales o post-judiciales relacionados con el caso, incluyendo todos los procedimientos relacionados con:

- El arresto del acusado
- La libertad del acusado con procedimientos judiciales pendientes, cualquier notificación de libertad que incluye liberación para control comunitario o liberación de trabajo.

12

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 14

• Procedimientos de persecución o petición por delincuencia del acusado, incluyendo el presentar del instrumento acusatorio, acusación, disposición del instrumento acusatorio, juicio o acusación de oído, modificación de sentencia, ataque colateral de un juicio, y cuando en termino de aprisionamiento, detención, o compromiso voluntario es impuesto, la libertad del acusado o delincuente juvenil de tal encarcelamiento, detención o compromiso por expiración o sentencia condicional y cualquier encuentro para tener en consideración tal libertad.

14. El derecho de no ser excluido de ninguna porción de alguna oportunidad de ser escuchado, juicio o procedimiento perteneciente a las ofensas basadas únicamente con el hecho de que tal persona sea citada para testificar, al menos que la corte determine de otra manera.

15. Además de las provisiones de s. 921.143, F.S., los derechos de la víctima de una felonía involucrados en físico o herida emocional o trauma, o en un caso el cual la víctima es un menor o en un homicida, el guardián o familiar de la víctima deben ser consultados por el Abogado del Estado para que puedan obtener la idea de la víctima o familia acerca de la disposición de cada criminal o caso juvenil causado como resultado del crimen, incluyendo:

- Poner en libertad al acusado con pendientes procedimientos judiciales
- A legato de accrued
- Participación en prejuicios en programas de diversión.
- Sentencia del acusado

16. El derecho de repasar ciertas porciones de pre-sentencia reporte de investigación para adultos y jóvenes delinquentes antes de la sentencia

del accused.

17. El derecho de un pronto (rápido) regresa de propiedad al menos que haya una obligación de ley de respeto necesita retenerla.

18. El derecho de pedir que el Abogado del Estado o agencia de la policía le ayuden a explicar a sus jefes o creditores que usted puede tener varias cargas (peso) al no trabajar por un tiempo para asistir a la policía y usted puede pasar por problemas financieros ya sea por el crimen o por cooperar con las autoridades.

19. Le agencia de policía y el Abogado del Estado debe de informarle el derecho de requerir y recibir restitución de todos sus derechos de imposición en el evento que el ofensor no paga. El Abogado del

13

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 15

Estado debe de buscar su ayuda en la documentación de sus perdidas por el propósito de requerir y recibir tal restitución.

Si una orden de restitución es sometida a un derecho de retención civil o juicio contra el acusado, los funcionarios (empleados) deben de tenerlos disponibles en su oficina, también deben de tener información en el Internet proveída por la Secretaria del Estado, la corte, o El Bar de la Florida. El Fiscal del Estado le avisara si se ordena la restitución.

20. El derecho de someter un impacto por escrito o oral declarando a la corte, de acuerdo con 921.143 F.S., antes de la sentencia del ofensor.

El Abogado del Estado o asistente del estado del gobierno deben de aconsejar a todas las víctimas o cuando sea apropiado, los padres de la víctima o guardianes, parientes mas cercanas o representantes legítimos que declara(afirma) ya sea oral o por escrito debe de relacionarse con los hechos del caso y en el exento de algún daño, incluyendo social psicológico, o daño físico, perdidas financieras directamente o indirectamente resultando del crimen por cual el dependiente ha sido sentenciado y cualquier problema relevante (relacionado) a una apropiada disposición o sentencia.

21. El derecho de recibir consideración razonable y asistencia de los trabajadores de la Oficina del Estado, oficina del Sheriff o el departamento de policía. Cuando usted pida usted será asistido(a) en localizar transporte y lugar de estacionamiento y será dirigido a diferentes pre-juicios áreas de espera, cuando pida usted debe de recibir asistencia en tratar de localizar traductores cuando sea necesario.

22. El derecho de ser notificado cuando el ofensor escape de la custodia.

El Estado debe de hacer cualquier esfuerzo para aconsejar a la víctima, testigos materiales, padres o guardianes legales o un menor que es víctima o testigo o pariente inmediato de una víctima homicida del escape de un criminal acusado. El Abogado del Estado debe también de notificar al alguacil del condado donde el criminal es acusado o petición por delincuencia. El alguacil debe ofrecer asistencia tan pronto sea pedida.

23. El derecho de la víctima de pedir que el defensor de la víctima sea permitido a asistir y estar presente durante cualquier deposición. El defensor de la víctima puede ser designado por la Oficina del Abogado del Estado. La Oficina del Sheriff, o el departamento de policía municipal, o un representante de una organización de no-parabeneficio de servicio para víctimas, incluyendo pero no limitado

14

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 16

centros de crisis de violencia, grupos de violencia domestica, y grupos

de abuso de alcohol, o abusamiento de alguna substancia.

24. El derecho de la victima de una ofensa sexual de tener la corte limpia (sin gente) con ciertas excepciones de personas durante su testimonio, a pesar de la edad o capacidad mental de la victima.

25. El derecho de pedir, en algunas circunstancias que el ofensor sea requerido (a) a asistir a una escuela diferente a la de la victima o hermanos de la victima. Si la victima de la ofensa es cometido por un juvenil o menor y la victima o algún hermano(a) de la victima asiste o es elegible de asistir a la misma escuela que la del ofensor, el Departamento de Justicia Juvenil o el departamento de corrección debe de notificar a los padres de la victima o guardianes legales del derecho de asistir a la sentencia o disposición del ofensor y pedir que el ofensor asista a otra escuela.

26. El derecho de la victima que no esta encarcelado de no requerir que atienda a disposiciones de descubrimiento en una facilidad correccional.

27. La obligación de la victima, o pariente más cercano de una victima de homicidio, que cualquier información sea ganada según a FS Capitulo 960, acerca de cualquier caso que se llevo a cabo en una corte juvenil, no debe de ser revelado a ningún partido de por fuera, excepto cuando es necesario en persecución de remedios legales.

28. El derecho de saber en ciertos casos lo mas pronto posible si la persona acusada con una ofensa ha sido examinada(a) por alguna infección humana (HIV) en tales casos, tan pronto se le pida a la victima o los guardianes legales de la victima si la victima es un menor, la corte debe de ordenar que tal persona se someta a un examen de HIV. En algunos casos puede ser notificado de los resultados del examen en dos semanas.

29. El derecho de pedir, para crímenes específicos que él numera de teléfono de su casa o de su trabajo y dirección de casa y trabajo y bienes personales no sean revelados a nadie.

30. El derecho de la víctima de abuso sexual de solicitar que un representante defensor de víctimas, esté presente durante un examen médico forense. El defensor del centro de abuso sexual debe recibir el permiso de estar presente durante cualquier examen médico forense.

31. Ningún policía, fiscal o funcionario de gobierno debe pedirle a la víctima de abuso sexual que se someta a un examen de un detector de mentiras, como condición de la investigación.

15

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 17

PROSÈ JISTIS KRIMINEL-LA

Gin diféran étaps nan sistem jistis kriminel –la:

ON KRIME KOMÈT - Aprè ke yo raporté bay la polis ke gen on krime ki fèt, la polis vin fè on investigation. Si la polis gen assè prève, yo ka arété moun ki komèt krime nan

ARESTATION - Yo mété moun ki sispekt yo nan prizon, pran anprint dwèt yo et foto yo. Gen yen yo lagé mem-m koté –a, gen yen yo fè bay lajan pou yo lagé yo. Sé yon jan pou garanti ke yap tounen vin-n nan tribinal.

(ou bien)

RAPORT - Moun ki viktim nan, rapòté krime nan bay biro SAO koté lap vivla. Si SAO-a join-n on rézon valab, yo ka désidé poté plinte et rélé moun nan la jistis.

1er PRÉZANTATION - Prémie présentation-an fait 24 très de tan aprè ké yo arété moun nan. Chak sispekt yo parèt dévan on jij ki pral désidé si akisation yo resonab ou pa. Jij lan ap désidé tou, si pou moun nan bay lajan pou yo lagéli et kombien lajan. Jij la ap désidé tou nan ki konditions pou yo lagé moun nan et bay moun on avoka pou défann-li si moun nan paka payé youn.

PLINTES OFISIEL - SAO capab poté plinte ofisielman aprè ke yo résévwa

rapòt la polis la et sa fèt la plipa du tan ant 21 jou.

AKIZATION - Yo akisé moun nan ofisielman de krime nan et yo mandé li pou li di si li koupab ou pa, ou si li pap fè ankinn dépozition.

PRÉPARATION PROCÈS-A - Prosékitè-a avèk avoka défans-lan interviewé témoins yo et échangé infòmation ke yo genyen yo, pou yo ka préparé prosè-a

PROSÈ-A - Prosékitè-a présanté tout preuve li genyen sou kas, bay jij la ou on jiri. Yo désidé aprè si moun nan koupab ou pa. Prosè a fini si yo désidé moun nan koupab.

DÉBA - Pap gen ankinn prosè kap fèt, si moun nan désidé li koupab ou si li pa fè ankinn dépozition

SANTANS - Si yo jouin moun nan koupab, jij la al gadé kin jan de pinition pou li bay moun nan.

16

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 18

SISTÈM JISTIS POU ADOLÉSAN

RAPORT - Se lè yap désidé ki koté pou yo mété on ti moun ki po ko gen 18 tan jiska se ke prosè-a fini. Gen 3 jan de koté ke yo kabay mété timoun yo :

Kay, san sékirité, avèk sékirité.

PROGRAM DE DIVEZION - Se on séri de program koté yo mété timoun yo nan diféran program kominotè tankou procédé dabitrage pou tiMoun, Program Sevis Alternatif pou TiMoun ou bien on Plan de Trétman. Si ti moun nan fini program nan bien, dabitid yo rétiré tout akization yo kont-li.

PLINTE OFISIEL - Se lè SAO al nan tribinal et akisé moun nan ofisielman de krime nan. Tou dépan de krime nan et de laj ti moun nan, yo ka poté kas nan tribinal kriminel ou tribinal adolésan.

AKIZATION - Yo akisé moun nan ofisielman et yo mandé li es ke li koupab ou pa, ou si li pap fe ankenn dépozition.

INTÈROGATWA - Se le jidman ti moun nan ap fèt devan on jij. Jij lan ap désidé si ti moun nan komèt krime ke yo akisé-l la

SANTANS - Si tribinal lan désidé ke ti moun vrèman komèt krime ke yo di-a, tribinal la fe on lot seyans dépozition pou li konnin ki jan de santans pou li bay ti moun lan. Santans lan gendwa nimpot sanksions communauté, tankou tan dépreuve (probation) et sèvis sosial ou bien fèmen li nan on kay pou on sèt in tan.

TIMOUN JIJÉ TANKOU GRANMOUN - Yo gen dwa jijé timoun ki komèt on séri de gro krime tankou granmoun. Timoun sa yo gen dwa résévwa mèm-m santans ak granmoun ou timoun.

Ou gen dwa kontakté Biro Avoka Léta ou La Polis koté wap viv la, pou plis infòmation concènan diféran étaps nan sistem jistis kriminel et adolésan-an

DWA OU NAN SISTEM JISTIS KRIMINELAK ADOLÉSAN-AN

Si ou viktim de on krime ou bien témwen, paské ou wè, tandé, ou bien ou konnen on bagay konsènan krime ki komèt la, ou impòtan anpil pou édé la polis résoud ka-a. Témoiniaj ou kapab impòtan pou édé la polis établi

17

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 19

ekzaktéman sak pasé-a. Nou konpran ke ou ka pè témoinie nan tribinal. Nan ka sa konsidére ke yo kapab pa ka pini moun ki komèt krime nan san témoiniaj ou wa.

VIKTIM - On viktim sé on moun ke yo komèt on krime kontt li. Gen viktim ki blésé ou domagé nan kò ou bien ki gen bagay yo (propriété yo) ki endomagé, genyen ki gen damage mental ou bien tou les de. Viktim gen on sèt in dwa nan Floride-lan. Men si viktim nan se ou ti moun paran-li ou bien gadien li gen mem-m dwa sa yo, ou bien on moun ki ka représenté li légalement, ou bien frè ou sè moun nan si moun nan mourri. Men dwa ou

genyen lè ou viktim:

1. Daprès la lwa et Konstitition nan Floride lan, ou mem-m ou bien Biro Avoka Léta-a (si ou dakò) gen dwa représenté ou et défann ou daprès tout dwa légal ké on viktim genyen
2. Gen on séri de ka, koté moun ki viktim la (ou bien paran moun nan si moun nan mouri) gen dwa résévwa lajan de léta nan Floride-la pou yo kompensé moun nan pou damage yo. Wap jwen infòmation konsènan si ou kalifié pou résévwa lajan so yo nan Biro Avoka Leta yo, nan biro ki responsab temwen yo, La Polis ou bien nan biro Kompansation Krime, ou bien nan Biro Avoka Leta 1-800-226-6667.
3. Ou gen dwa pou résévwa information sou jan de sèvis ke yo genyen koté wap viv la, tankou Sèvis Intèvantion nan Krise ou bien sèvis kominotè, tankou konsey, réfiy, aide légal, ou bien lot jan aide ke ou ka bezoin. Nimero téléfon sèvis sa yo na fin brochi-a.
4. Ou gen dwa résévwa infòmation konsènan ròle on viktim nan sistem jistis kriminel ou bien adolesan-an, tankou sa viktim nan dwé atan-n de sistem lan et sa sistem lan ka atan-n de viktim nan.
5. Ou gen dwa résévwa infòmation konsènan diféran étaps ke prosè jistis kriminel ou bien adolésan ap pouisiv, et ki jan ou kapab résévwa infòmation sa yo. ***Non, nou pa ka voyé infòmation pou-ou, si nou pa konnen kote ou rété. Se sak fè ke ou responsab pou fè Biro Avoka Léta konnin chak fwa ke adress ou ou bien nimero téléfon ou chanjé.***
6. Ou gen dwa pou yo informé ou, ou gen dwa la, et assisté nan tout diféran étaps ke sistem jistis kriminel ou bien adolésan ap pouisiv, sof si ou prézans ou ap compromèt dwa moun yo akisé-a.
7. Ou gen dwa, si yo mété-ou nan prizon, pou yo infomé ou de tout étaps ké ou pansé ki impòtan nan prosè jistis kriminel ou bien adolésan-an. Ou memm gen dwa patispé ladan yo a lékri.

18

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 20

8. Ou gen dwa a on dépozition vite et nan on tan resonab tout tan ke dwa ou pa compromèt dwa akisé-a
9. Ou gen dwa pou yo fè-ou konnen lè yo arété ou bien lagé kriminel la, tankou lè yo pa kontrolé-l enkò nan kominoté-a ou bien lè li fini sèvis sosial li-a. Lè yo arété on moun nan on ka konsa, viktim nan, témwen yo, paran ti moun nan, et témwen et paran moun ki mouri yo, dépi kéyo te bay adress yo et téléfon yo bay cherif la avèk la polis et avoka léta, yo tout dwé konnen sa kap fèt.
10. Ou gen dwa pou résévwa infòmation de la polis et de biro avoka léta konsènan ki diféran bagay ke ou ka fè pou ou protégé tet ou kont kraponage ou intimidation ou menas. Sé on krime de 3eme degré si ou éséyé intimidé ou bien utilizé fòs kont on moun, or menasé on moun, ou bien éséyé fè moun nan nimpòte ki mové bagay, ou bien ofri moun lajan ou nimpòte ki lòt bagay. Si on moun menasé ou ou bien éséyé intimidé-ou, kontakté la polis bien vite.
11. Si ou se on viktim de violans domestk ou, ou gen dwa pou résévwa infòmation sou on program ke Biro Avoka Léta mété sou pié ki ampéché moun konnen adress ou. Ou gen dwa kontakté biro-a nan niméro sa-a: 1-800-266-6667. Biro Avoka Leta gen dwa mem-m édéou pou ranpli papié yo, si posib.
12. Si ou gen on apointman pou parèt nan tribinal kèlke swa ou se viktim ou bien témwen, ou gen dwa pou yo fè-ou konnen ekzaktement ki lè a lavans ou bien si yo changé l-ya sou ou, pou moun ka p`òganizé prosè-a fè-ou konnen.
13. Ou gen dwa pou yo fè ou konnen a lavans tout étaps nan prosè-a et

après prosè-a, tankou tout procedi et intèrogations konsènan:

- Aréstation akisé-a
- Si yo lagé akisé-a avan jijman kòmansé, tout changeman ki fèt nan kondition ke yo lagé moun nan, tankou si yo lagé'l sou kontrol kominoté-a ou bien si li nan on program travay
- Procedi pou prosékité ou pou kriminalizé moun yo akisé-a, tankou poté plinte la jistis, akizasyon, santans ou bien intèrogation, révizyon, changeman nan santans lan, lot atak kont jidman, tan moun nan te dwe fè nan prizon, nan détantion, ou bien lè yo mété on séri de kondition involontè, le yo lagé ou bien le yo kinbé moun nan nan prizon an ou bien lè tan santans la expiré ou bien le yo padoné moun nan ou bien nimpot ki reinion ki yo fè pou yo konsidéré ka sa yo.

19

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 21

14. Yo gen dwa pa mété-ou nan nimpot ki pati nan intèrogation an ou bien prosè-a ou lot procedi konsènan ka-a, si yo konvoké moun nan poul témwanié, sauf si tribinal la désidé outremen.

15. An plus ke sa atik 921.143 F.S. prévwa, on moun ki viktim de on krime koté moun nan soufri damages nan ko li ou mental ou bien tromatizé, ou nan ka koté moun nan se on ti moun, ou bien moun nan mouri, Biro Avoka Léta dwé konsilté gadien moun nan ou bien paran li pou yo konnen ki jan viktim nan on bien fanmi li pansé de kas (kriminel ou adolésan). Tankou sa yo pansé:

- si yo lagé moun nan an atandan prosè a kòmansé
- ki sa moun nan plédé
- patisipation nan program de divèzion avan prosè-a
- Santans ke yo bay moun nan

16. Pou tiMoun ke pou granmoun, Ou gen dwa pou révisé sètin pati nan rapò ke yo fè pendant investigation an avan ke yo bay santans lan.

17. Ou gen dwa pou yo remèt ou tout bagay pèsone ou bien vite aprè prosè a, sof si gen nécesite pou la polis kinbé yo.

18. Ou gen dwa pou mandé SAO ou Dépatman Polis la pou édé-ou expliké patron-ou et moun ou dwé lajan yo, ke wap gen on séri de ti problem, paske wap oblijé pran kek jou konjé pou édé La Polis résoude on Kas et ke ou Kapab gen problem lajan paské gen on krime ki fèt ou bien paské wap édé La Polis.

19. La Polis et SAO dwe infòmé ou ke ou gen dwa fè demand et résévwa dédomageman, et ki dwa ke ou genyen si moun ki kozé damage yo pa vlé péyé. SAO kapab mandé ou pou édé yo pou dokimanté sa ou pèdi nan ka-a pou yo ka mandé et résévwa dédomageman. O ka ou lòdre pou dédomagement se kont on séri de bien privé ou bien jijman sivil kont moun kap défan nan, gréfié tribinal la sipozé mété a la dispozition ou nan biro li, ou bien sou intenet la, tout infòmation posib ke Sékrète déta-a, Tribinal la ou bien Asosiation tout Avoka nan Floride nan bali sou téma.

20. Daprès atik. 921.143 F.S., avan yo bay moun nan santans li, Ou gen dwa pou soumèt on eksplikation a lékri bay tribinal lan, sou tout jan ke ka-a ap afekté-ou. SAO la ou bien asistan li dwe konsyé tout viktim yo ou bien paran ou gadien viktim yo, frè ak sè yo, nimpot réprésantan légal viktim yo, ke déklarasyon, kelkeswa oral ou bien a lékri dwe la vérité, et tout sort de damage, kelkeswa korporel ou bien sikologik, pète finansiel, pète lajan ki konekté direktteman ou indirektteman a ka-a, et nimpòte ki bagay ki ka inflensé déposition an et santans lan.

20

21. Ou gen dwa pou résévwa considération et aide résonable de moun kap travay nan Biro Avoka Léta-a, Biro Cherif la, ou bien nan Dépatman Polis la. Si ou mandé, yap édé ou jwen moyen transpò, paking, et si gen plas, yo gen dwa mem mété ou nan on koté pou kon ou si ou vlé pou tann ke prosè a komansé. Si ou mandé yo ka mem édé ou jwen on moun pou tradui pou ou si ou pa konpran anglè.

22. Ou gen dwa pou yo fè-ou konnen si kriminel lan sovè koté yo té mété li sou sivéyans lan. SAO dwé fè tout effòrt pou li infòmé viktim yo, témwen yo, paran ou gadian viktim nan ou témwen an si sé on timoun, et paran de près moun nan sil mouri, ke kriminel la sovè. SAO dwé infòmé chérif nan zone koté krime nan fèt la ou koté li pral nan tribinal la. Chérif la dwé édé yo si yo mandé aid.

23. Viktim nan gen dwa mandé pou on organization kap protégé dwa viktim patisipé nan nimpot ki pati nan prosè-a. Nimpot youn nan biro sa yo gen dwa choasi group ki ka représanté: SAO, Biro Chérif la, Dépatman Polis la, ou on représantan on group kap édé viktims gratis, li gen dwa sante ki édé moun yo violé, groups ki édé moun ki viktim de violans domestik, abizé alkol ou lot sibstans.

24. Si on moun viktim de on krime sexuel, li gen dwa mandé pou preské tout moun évakié tribinal la pendan lap témoinié, kelkeswa laj li ou éta mental li.

25. Nan setin kas ou gen dwa mandé pou kriminel la frékanté on lékol diféran ke sa viktim nan ou bien pitit viktim nan ap frékanté an. Si kriminel la se on adolésan et viktim lan se on timoun, et viktim lan ou pitit viktim lan ap frékanté ou gen dwa pou frékanté mem-m lékol ak kriminel la, Dépatman Jistis Adolésan ou Dépatman Korektion an dwé infòmé paran viktim nan ou bien gadien viktim nan ke yo gen dwa assisté parti santans lan et dépozition kriminel lan et mandé pou kriminel lan frékanté on lòt lékol.

26. On viktim ki pa nan prizon gen dwa pou yo pa mandé li pou li patisipé nan déposition kap fet an dédan on prizon.

27. Daprès la lwa on viktim ou bien frè ak sè on moun ki mouri gen dwa mandé ke tout infòmation ke yo kolekté daprès chapter 960 FS, konsènan on kas ke yo trété nan jistis adolésan, ke yo pa gen dwa révéle infòmation sa yo bay on pati déyòrs, sof si li vraiman nésésè pou akompli on séri de taches légal

28. Ou gen dwa pou konnen et nan sètin kas, le pli vite ke possib, si kriminel la gen SIDA. Nan ka sa, viktim la ou gadien légal viktim li, ou bien paran ou gadien légal viktim nan si li se on adolésan, gen dwa mandé tribinal la pou li pasé moun nan lòdre pou li pran on test SIDA.

21

Nan sètin kas, yo gen dwa fè ou konnen résilta test la nan 2 sémène après ke tribinal la résévwa li.

29. Nan on séri de krimes, Ou gen dwa mandé pou yo pa pibliyé adress ak niméro téléfon lakay ou ak travay et éfèt pèsoneel ou, bay ankenn moun.

30. Yon moune ki tombe viktim de sa yo rele koze sex, gen dwa mande prezans yon lot moune pendan yap fe ekzamen sou li nan lopital la, nan section yo rele rep krasiss sente ya. Depi li mande pou moune sa, a pandan ekzaman sila, a yap bali li.

31. Peson nan leta: Ofisye, avoka, oubyen yon moune kap travay nan gouvenman, pa gen dwa mande viktim sila, a pou li fe tes polygraph, tes yo kan'n bay moune pou yo we si yap bay manti pandan yap fe yon investigasyon.

Abuse

Reporte de Abuso
RAPORTÉ MALTRÉTMAN
(TiMoun kou GranMoun)

1-800-962-2873

Attorney General

Bureau of Crime compensation

Compensacion de Crimen
Procurador General
Dédomajman et Rekompanation Pou Krime
(Biro AGO)

1-800-226-6667

Florida Bar lawyer Referral Service

Sèvis référans Asosiation Avoka nan Floride la
Servico de Referido del Colegio de Abogados de la Florida

1-800-342-8060

Police/Policia/La Polis

Emergency/Emergencia 911

City of Miami Police

Homicide Unit (305) 579-6530
Domestic Violence (305) 579-6644
Child Abuse (305) 579-6630
Traffic Homicide (305) 579-6600
Hit & Run (305) 579-6600
Missing Persons (305) 579-6630
Record Unit (305) 579-6438
Special Victims Unit (*Sexual Assault*) (305) 579-6630
Robbery (305) 579-6500
Burglary (305) 579-6030

23

Victim Advocate

Representante de Víctimas
Group pou Protektion Viktims

• Miami Police Victim Advocate Services

(305) 603-62-90

• Victim Hotlines

North (305) 758-2546

South (305) 247-4249

• Advocates for Victims

North Dade (305) 758-2546

South Dade (305) 247-4249

Miami Police (305) 579-6530

• Switchboard of Miami (305) 358-4357

• Sexual Assault (305) 585-7273

• Rape Treatment Center (305) 585-7273

• Abuse 1-800-962-2873

Child, Elderly & Disable

• **Domestic Violence**

24 Hours Hotline (305) 349-5888

- **CVAC** (305)285-5900
- **Legal Aid Society** (305) 579-5733

• **Legal Services of Greater Miami** (305) 576-0080

• **Florida Bar Lawyer**

Referral Service 1-800-342-8060

State Attorney's Office (305) 547-0100

• **Bureau of Crimes**

Compensation 1-800-226-6667

• **Address confidentiality** 1-800-226-6667

• **Jobs for Miami Training Academy & Workforce** (305) 759-6511

24

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 26

YOUR CASE INFORMATION

Case Number:

Officer's Name ID Number

Phone Number

Advocate Name Phone Number

Assistant State Attorney

25

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 27

Notes

26

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 28

Notes

27

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 29

Notes

28

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 30

**Remember to contact
Your Victim Advocate!**

**Recuerde llamar a su
Representante de Víctimas**

(305) 603-6290

Victim Rights 5/22/06 9:30 AM Page 31

City of Miami

Police Department

400 N.W. 2nd Avenue

Miami, FL 33128

